

LETRA DREJTUAR KISHËS SË FILIPEVE

Përsëritjet

1 Ne, Pali dhe Timoteu, që jemi në shërbim të Jezusit, Mesisë, ua drejtojmë këtë letër të gjithë atyre në Filipe që u bënë populli i Perëndisë me anë të Jezusit, Mesisë; tërë kishës me kryetarët dhe ndihmësit e saj.

²Paqe dhe hir me ju nga Perëndia, Ati ynë, dhe nga Zoti Jezus Mesia!

Lutjet e Palit për filipianët

³Gjithmonë, sa herë që lutem për ju, falënderoj Perëndinë tim. ⁴Në lutjen time mendoj për ju, dhe kjo më mbush me gëzim, ⁵sepse tani përhapni me vrull lajmin e mirë që nga dita kur e pranuat dhe deri sot. ⁶Unë jam plotësisht i bindur se Perëndia, e cila e filloi veprimin e tij te ju, do ta përfundojë atë deri në ditën kur të vijë Jezusi, Mesia.

⁷Kur mendoj për ju, më kujtohet besimi i plotë që kam te ju. Nuk mund të mendoj ndryshe, sepse ju mbaj të gjithëve në zemër, pikërisht tani që jam në burg për shkak të përhapjes së lajmit të mirë dhe që ta mbroj atë para gjyqit dhe të dëshmoj për të vërtetën e tij. Ju të gjithë keni pjesë në hirin që më tregon tani Perëndia. ⁸Perëndia e di se sa mall kam për ju të gjithë. Ju dua siç ju do edhe Mesia.

⁹I lutem Perëndisë që t'ju japë njohje dhe gjykim të mirë, që dashuria juaj të bëhet gjithnjë edhe më e pjekur.

¹⁰Atëherë mund të dalloni në çdo gjendje se çfarë është e drejtë dhe të jeni të pastër e pa të meta ditën kur të qëndroni para gjyqit të Mesisë, ¹¹të pasur me veprat e mira që Jezusi, Mesia, bën nëpërmjet jush për nder dhe lavdi të Perëndisë.

Mesia dhe lajmi i mirë i shpëtimit

¹²Vëllezër, dëshiroj që ta dini se burgimi im paraprak ndihmoi edhe për përhapjen e lajmit të mirë, ¹³sepse në tërë pallatin ♦ dhe kudo gjetkë u mor vesh se gjendem në pranga për shkak të Mesisë. ¹⁴Edhe procesi im e forcoi shumicën e vëllezërve tanë në besimin e tyre te Zoti. Ata e përhapin me guxim gjithnjë e më shumë lajmin e mirë.

¹⁵Disa bëjnë kështu, vërtet, nga smira dhe nga rivaliteti, por të tjerët e predikojnë Mesinë me qëllime të mira. ¹⁶Ata bëjnë kështu nga dashuria ndaj meje, sepse e dinë se Perëndia më vuri këtu për të mbrojtur të drejtën që kemi për predikimin e lajmit të mirë. ¹⁷Të tjerët e përhapin lajmin e mirë për Mesinë me qëllim të pandershëm dhe egoist. Ata dëshirojnë të më shkaktojnë telashe në burgimin tim.

¹⁸E çfarë atëherë? Edhe në qoftë se bëjnë kështu me prapamendim e në mënyrë të pandershme – kryesorja është që Mesia shpallet në çdo mënyrë. Prandaj gëzohem e do të gëzohem gjithmonë. ¹⁹Në të vërtetë, e di se procesi im, sido që të dalë, do të jetë për fitimin tim shpirtëror në saje të lutjeve tuaja dhe të Shpirtit të Jezus Mesisë që më ndihmon. ²⁰Shpresoj dhe pres me besim që Perëndia të mos lejojë që të dështoj. Kam besim se tani, do ta tregoj si më parë madhështinë e Mesisë me të gjitha forcat e mia, përvarësisht nëse jetoj a vdes.

²¹E çfarë është jeta? Për mua Mesia është frymëzuesi i jetës sime. Prandaj vdekja do të jetë për fitimin tim.

²²Në qoftë se mbetem gjallë, mund të vazhdoj të veproj për Mesinë. Për këtë arsye nuk di çfarë të zgjedh.

²³Jam me mëdyshje: dëshiroj ta lë këtë jetë e të shkoj te Mesia – kjo do të jetë një gjë shumë më e mirë.

²⁴Por është më e nevojshme të mbetem këtu, sepse ju keni nevojë për mua.

²⁵Prandaj jam i bindur se do të mbetem gjallë për hirin tuaj. Atëherë mund t'ju ndihmoj që të përparoni për të provuar gëzimin e plotë që ju sjell besimi. ²⁶Kur të vij mes jush, do të keni më shumë arsye për t'u krenuar e për t'u bindur për atë që ka bërë Jezus Mesia te ju me anën time.

♦ d.m.th. oborrit e Cezarit në Romë.

Vuajtje për Mesinë

²⁷Kryesorja është që lajmi i mirë për Mesinë të nderohet me anë të sjelljes suaj – kur të vij për t'ju vizituar ose kur të dëgjoj nga larg për ju. Mbahuni së bashku në të njëjtin qëndrim dhe luftoni bashkërisht për fenë që e ka themelin në lajmin e mirë. ²⁸Mos lejoni të trembeni nga kundërshtarët tuaj. Perëndia do t'u tregojë atyre me anë të qëndrueshmërisë suaj, se ata janë të humbur, kurse ju të shpëtuar. ²⁹Perëndia jua tregoi mëshirën jo vetëm që të besoni në Mesinë, por edhe që të vuani për të. ³⁰Ju tani duhet të përballoni të njëjtin luftë, si unë. Më parë e keni parë se çfarë është kjo luftë, ndërsa tani po dëgjoni për të nga larg.

Jeta e Mesisë është shembull për besimtarët

(Is 45,23)

2A ju forcon besimi juaj në Mesinë dhe a ju ngushëllon dashuria e tij? A jeni në lidhje me Shpirtin e shenjtë? A tregoni dashamirësi dhe mirësi për njëri-tjetrin? ²Në qoftë se është kështu, atëherë më

gëzoni edhe më tepër: jetoni në mirëkuptim, kini të njëjtën dashuri, rroni në harmoni, ndiqni të njëjtin qëllim. ³Mos veproni nga egoizmi ose mendjemadhësia! Askush të mos ngrihet mbi tjetrin, por ta nderojë tjetrin më shumë se veten. ⁴Mos ndiqni interesat tuaja, por kërkonte të mirën e të tjerëve. ⁵Kini vazhdimisht parasysh shembullin që na ka lënë Jezusi, Mesia:
⁶Edhe pse ishte Perëndi nga natyra, ai nuk u kap pas privilegjeve hyjnore, ⁷por hoqi dorë nga ato vullnetarisht dhe u bë si skllav. U bë njeri në këtë botë dhe mori pjesë në jetën e njerëzve. ⁸Nga dëgjesa ndaj Perëndisë u poshtërua aq shumë, sa që iu nënshtrua edhe vdekjes, madje vdekjes së një kriminelit në kryq. ⁹Për këtë arsye Perëndia e lartësoi dhe ia ktheu vendin e tij të drejtë hyjnor të nderit. ¹⁰Para Jezusit duhet të bien të gjithë në gjunjë – të gjithë ata që janë në qiell, në tokë dhe në nëntokë; ¹¹Të gjithë duhet ta pranojnë solemnisht:
«Jezusi, Mesia, është Zot.» Kështu do të nderohet edhe Perëndia, Ati.

Drita në natë

(Br 32,5)

¹²Miq të dashur, ju më keni dëgjuar gjithnjë. Veproni kështu, jo vetëm kur unë jam mes jush, por pikërisht tani, sepse jam larg jush. Shpëtimin tuaj vërejeni në jetë me frikë dhe me drojë. ¹³Ju mund të bëni kështu sepse Perëndia ju jep jo vetëm vullnetin e mirë, por edhe vepron te ju, që të realizohet qëllimi i mëshirës së tij. ¹⁴Bëni pa diskutim atë që i pëlqen Perëndisë. ¹⁵Atëherë do të jeni të pastër e të patëmetë, dhe do të tregoni se jeni me të vërtetë fëmijë të Perëndisë që jetoni mes njerëzish të prishur që janë në rrugë të gabuar. Ju do të ndritni mes tyre si yjet në qiellin e natës, ¹⁶në qoftë se mbështeteni në lajmin që ju solli jetën. Atëherë do të krenohem për ju kur të vijë Mesia, sepse mundimet e mia nuk do të kenë shkuar kot.

¹⁷Po, edhe në qoftë se duhet që gjaku im të derdhet si flijim pijeje për të plotësuar flijimin e përkushtimit të fesë suaj, prapëseprapë do të gëzohem dhe nuk do ta ndërpres pjesëmarrjen time në gëzimin tuaj. ¹⁸Në qoftë se ndodh një gjë e tillë, edhe ju duhet të gëzoheni dhe të merrni pjesë në gëzimin tim.

Timoteu dhe Epafroditi

¹⁹Shpresoj, dashtë Jezusi, Zoti, se së shpejti mund t'ju dërgoj Timoteun. Atëherë ky mund të më njoftojë për ju dhe të më qetësojë. ²⁰Nuk kam askënd aq besnik sa ai dhe që kujdeset aq shumë për punët tuaja. ²¹Të tjerët kujdesen vetëm për punët e veta dhe jo për punët e Jezusit, Mesisë. ²²Ju e dini vetë se ç'provë dha Timoteu. Ai u mundua bashkë me mua për lajmin e mirë si biri që ndihmon të atin. ²³Shpresoj se mund t'ju dërgoj kur të mësoj se si do të përfundojë procesi im. ²⁴Por shpresoj, dashtë Zoti, se mund t'ju vizitoj vetë pas pak.

²⁵E pashë të nevojshme të ktheja te ju Epafroditin, vëllanë, bashkëpunëtorin dhe bashkëluftëtarin tim, dorëzuesin e dhuratave tuaja, të cilin tani në gjendjen time të rrezikshme e emëruat ndihmës. ²⁶Ai kishte shumë mall për ju të gjithë dhe u shqetësua pse dëgjuat për sëmundjen e tij. ²⁷Atij i erdhi me të vërtetë keq; ishte në prag të vdekjes. Por Perëndia pati mëshirë për të – e jo vetëm për të, por edhe për mua. Ju e dini se sa halle kam! ²⁸Po jua dërgoj edhe më shpejt, që të gëzoheni kur ta shikoni përsëri shëndoshë e mirë, e që të më mungojë edhe një hall. ²⁹Priteni mirë si vëllanë tuaj dhe pranojeni plot gëzim. Njerëz të tillë duhet t'i nderoni, ³⁰sepse ai ishte në prag të vdekjes për punët e Mesisë. Ai vuri në rrezik jetën e vet për të plotësuar atë që ju nuk mund ta bënit për shërbimin tim.

Paralajmërimi për mësuesit e rremë: vetëm Mesia shpëton

3 Vëllezër, si përfundim po ju them; gëzohuni sepse jeni të lidhur me Zotin!

Po përsëris atë që ju shkrova më parë. Unë nuk e kam të vështirë, kurse për ju është përforsim.

²Ruhuni nga njerëzit e këqij, nga misionarët e rremë, nga këta gjymtues. ³I quaj kështu, sepse ne, e jo ata, kemi marrë rrethprerjen e vërtetë, sepse e adhurojmë Perëndinë me anë të Shpirtit të shenjtë dhe gëzohemi për jetën në lidhje me Jezusin, Mesinë. Ne nuk mbështetemi në ndonjë ceremoni të jashtme.

⁴Natyrisht, mund të mbështeteshim në gjëra të tilla. Në qoftë se ndokush mendon se është në gjendje të mbështetet në ceremoni të jashtme, unë edhe më tepër! ⁵Më rrethprenë që kur isha njëjavësh. Nga lindja jam izraelit, nga fisi i Benjamine, hebre me prejardhje të pastër. Përsa i përket judaizmit, i takoja rrymës së rreptë të farisenjve. ⁶Zelli im shkoi aq larg, sa që përndoqa bashkësitë e krishtera. Përsa u përket kërkesave të judaizmit, isha pa të meta.

⁷Por të gjitha këto, të cilat i kisha mbajtur për përparësi, i pranova se janë e metë dhe dëm, sepse tani e njoh vetë Mesinë. ⁸Unë i mbaj të gjitha të tjerat si humbje në krahasim me fitimin më të madh që më sjell njohja e Jezusit, Mesisë, Zotit tim. Për shkakun e tij i plandosa të gjitha këto përparësi – të gjitha këto i mbaj për pleh – për të fituar Mesinë, ⁹e për t'u lidhur plotësisht me të. Nuk kam më pretendim për të qenë në rregull me Perëndinë për shkak të bindjes sime ndaj rregullave të judaizmit. Jam në rregull me Perëndinë me anë të besimit te Mesia, sipas mënyrës së Perëndisë për t'i vënë njerëzit në rregull me vetveten. Ky është shpëtimi që pranohet me besim. ¹⁰Qëllimi im është ta njoh Mesinë ♦ gjithnjë e më

shumë, si dhe fuqinë e ringjalljes së tij, të marr pjesë në vuajtjet e tij, të bëhem i ngjashëm me të në vdekjen e tij, ¹¹me bindje të plotë se edhe unë do të ringjallem nga të vdekurit (për jetën e përjetshme).

♦ Pali thekson se jeta e krishterë përbëhet nga marrëdhënia personale me Mesinë dhe nuk është një ndjekje jopersonale e rregullave. Dëshira e tij është të identifikohet me Mesinë. Pali s'ka dyshim për ringjalljen e tij, por shprehon se Krishti do të kthehet në të gjallë të tij.

Vrapimi drejt qëllimit

¹²Unë nuk pretendoj se tashmë ia arrita qëllimit ose se tashmë u bëra i përsosur, por vazhdoj të përparoj duke u përpjekur të marr shpërblimin e vrapimit, sepse Jezusi, Mesia, më bëra të vetin. ¹³Jo, vëllezër, nuk mendoj se tashmë e fitova shpërblimin, por di vetëm kaq: harroj çfarë kam lënë pas dhe zgjatem drejt së ardhmes, ¹⁴sulem drejt qëllimit, drejt shpërblimit të lidhur me thirrjen qiellore të Perëndisë me anë të Jezusit, Mesisë.

¹⁵Ne, pra, që kemi arritur pjekurinë shpirtërore, duhet ta kemi parasysh këtë gjë! Megjithatë, në qoftë se disa prej jush mendojnë ndryshe, këtë do t'jua zbulojë Perëndia. ¹⁶Sidoqoftë, të mos biem poshtë nivelit ku kemi arritur.

¹⁷Ndiqni shembullin tim, vëllezër, dhe vini re ata që jetojnë sipas këtij shembulli. ¹⁸Ju kam thënë shpeshherë dhe tani po jua përsëris me lot në sy: ka shumë njerëz që, për shkak të mënyrës së tyre të jetesës, dalin si armiq të kryqit të Mesisë. ¹⁹Ata vrapojnë drejt humbjes së tyre. Perëndia e tyre është barku i tyre. Ata janë krenarë për atë që i turpëron – ata mendojnë vetëm për gjërat tokësore. ♦ ²⁰Kurse Atdheu ynë është qielli nga ku presim me padurim që të vijë Shpëtimtari, Jezusi – Zoti dhe Mesia. ²¹Ai do ta shndërrojë trupin tonë të dobët tokësor në një trup të ngjashëm me trupin e tij madhështor, duke e përdorur pushtetin që ka për të nënshtruar gjithçka nën sundimin e tij.

♦ Ka mundësi që Pali bën aludim për gnostikët, të cilët shtiheshin si besimtarë.

4 Prandaj qëndroni të patundur, vëllezërit e mi të dashur, dhe mbani fort atë që ju ka dhënë Zoti. Kam shumë mall për ju dhe më gëzoni aq shumë sa edhe krenohem për ju.

²Ju bëj thirrje, o Evodi dhe Sintikë, të pajtoheni me njëra-tjetrën si motra në Zotin. ³Po të lutem edhe ty, shok i dashur, t'i ndihmosh, sepse ato luftuan bashkë me mua në përhapjen e lajmit të mirë të shpëtimit, bashkë me Klementin dhe me bashkëpunëtorët e mi, emrat e të cilëve gjenden në librin e jetës. ⁴Gëzohuni gjithmonë, sepse jeni të lidhur me Zotin. Përsëri po ju them: gëzohuni! ⁵Ta shohin të gjithë se sa të mirë jeni ndaj njëri-tjetrit. Zoti do të vijë shpejt! ⁶Mos u shqetësoni për asgjë, por drejtojuni Perëndisë në çdo gjendje dhe drejtojuni Atij lutjet tuaja. Veproni kështu duke e falënderuar atë për të mirën që tashmë ju ka treguar. ⁷Dhe paqja e Perëndisë, e cila i tejkalon të gjitha përfytyrimet njerëzore, do t'i ruajë zemrat dhe mendimet tuaja, sepse jeni të lidhur me Jezusin, Mesinë.

⁸Së fundi, vëllezër: mendoni për atë që është e mirë, për gjithçka që është e lavdishme, për gjithçka që është e vërtetë, e lartë, e drejtë, e pastër, e sjellshme dhe e bukur. ⁹Jetoni ashtu siç ju kam mësuar dhe transmetuar unë, ashtu siç keni dëgjuar nga unë dhe ashtu siç keni parë në jetën time. Perëndia që jep paqen, do t'ju ndihmojë edhe për këtë.

Falënderim ndaj filipianëve për ndihmën financiare

¹⁰Ishte gëzim i madh për mua, si dhe dhuratë nga Zoti, që përsëri pranova një shenjë të kujdesit tuaj. Ju keni menduar vazhdimisht për mua, por nuk mund ta tregonit kujdesin tuaj. ¹¹Nuk e them këtë sepse kisha nevojë. Jam mësuar që në çdo gjendje të kënaqem me aq sa kam. ¹²Mund të jetoj si lypës, mund të jetoj edhe si mbret; jam i mësuar me gjithçka: të ngopem e të jem i uritur, të kem shumë e të kem pak.

¹³Mund të përballoj gjithçka, sepse Mesia më jep forcën e nevojshme.

¹⁴Sidoqoftë, ju u treguat shumë të dashur për të më ndihmuar në gjendjen time të vështirë. ¹⁵Ju në Filipe e dini: në fillim të veprimtarisë sime misionare, kur lajmin e mirë të shpëtimit e çova përtej Maqedonisë, ju ishit e vetmja bashkësi nga e cila mora diçka si shpërblim.

¹⁶Edhe në Selanik dhe disa herë më pas, ju më dërguat diçka si ndihmë financiare. ¹⁷Mos mendoni se kërkoi paratë tuaja – më parë interesohem për shtimin e depozitës suaj – dua të them: që besimi juaj të nxjerrë fitim që do t'ju kthehet në qiell.

¹⁸Vërtetohet se kam marrë tërë shumën që më dërguat me anë të Epafrodit. Është tepër: tani kam gjithçka që më duhet. Kjo dhuratë i ngjan flijimit, aroma e të cilit ngrihet lart deri te Perëndia, dhe kjo i pëlqen atij.

¹⁹Perëndia, të cilit i shërbej, do t'ju japë gjithçka që ju duhet. Me anë të Jezusit, Mesisë, ai na dhuron me pasurinë që është karakteristike për madhësinë e tij. ²⁰Qoftë lavdëruar përgjithmonë Perëndia, Ati ynë! Amen.

Përsëritja e fundit

²¹Përshëndetni secilin në bashkësi, të gjithë ata që janë të lidhur me Jezusin, Mesinë! Ju bëjnë të fala bashkëbesimtarët që janë me mua. ²²Ju bën të fala e tërë bashkësia këtu, sidomos ata të pallatit. ♦ ²³Zoti Jezus, Mesia, ju ruajtë në hirin e tij!

♦ d.m.th. ushtarët, nëpunësit, sklevërit që shërbenin në pallatin e Cezarit.